

# STALLWANGER GEMEINDEBLATT



Landorf · Schönstein · Stallwang · Wetzelsberg

Jahrgang 18

Ausgabe August 2015

Auflage: 700 St.

## Sommerfest 2015 in der Grundschule Stallwang



(Bericht Seite 3)

## Liebe Leserinnen und Leser,

All denen, die in den letzten Wochen einen Abschluss geschafft haben, sei es in Schule oder Beruf herzliche Glückwünsche und weiterhin den nötigen Elan und die Schaffenskraft um Ziele zu verwirklichen.

Allen, für die in den nächsten Wochen ein neuer Lebensabschnitt beginnt -Schulwechsel oder Ausbildung - wünschen wir einen guten Start und viel Freude und Erfolg.

**Lernen ist wie das Rudern gegen den Strom:  
Sobald man aufhört, treibt man zurück.**  
(Chinesisches Sprichwort)

Anregungen und Wünsche bitte per E-Mail an [redaktion@stallwang.de](mailto:redaktion@stallwang.de) oder direkt in der Gemeinde abgeben.

*Herzliche Grüße vom Redaktionsteam*

## Redaktionsschluss

für die September Ausgabe ist der 18.09.2015!



*Lebensmittel und mehr!*  
Lotto - Toto - Annahmestelle  
**Familie Achatz**

Stallwang - Straubinger Str. - Tel. 0 99 64/6 40 10

Wollen Sie auch mal verreisen,  
dann fragen Sie bei Renner-Reisen.  
Ihr zuverlässiger Reisepartner  
für In- und Auslandsreisen.



**Hans Renner, 94344 Wiesenfelden, Tel. 09966/441, Fax 1586**

## Rundholz Graf

Hofstetten 6 · 94354 Haselbach  
Tel. 09961 7775 · Fax 09961 7757  
E-Mail: [rundholz-graf@t-online.de](mailto:rundholz-graf@t-online.de)



Dipl.Ing. Albert Stoll Architekt

- Gebäudeplanung, Energieberatung  
(Neubau, Umbau, Sanierung)
- KfW-Anträge

Stallwang

[albertstoll@live.de](mailto:albertstoll@live.de)  
☎ 09964-611600

## Redaktionsteam

Max Dietl

Michael Eisler

Andrea Kraus

Ursula Poiger

Andrea Völkl

Herbert Zankl

Kontakt:

09964 6402 0

[redaktion@stallwang.de](mailto:redaktion@stallwang.de)

## Impressum:

Herausgeber und Verlag: Gemeinde Stallwang,

Straubinger Str. 18, 94375 Stallwang, Tel. 09964/6402-0

Auflage: 675 St.

Satz und Druck: Druckerei Baumgartner, Haselquanten 15,  
94336 Hunderdorf, Tel. 09961/910131

Der Gemeindebote erscheint monatlich und ist für jeden  
Haushalt in Stallwang kostenlos.



**Gasthof „Zur Post“**  
**STALLWANG**



# Einstandsfeier

am 26.08.2015 ab 17.00 Uhr

**Die Hälfte des Erlöses spenden wir  
der Kindertagesstätte Stallwang!**

Öffnungszeiten: 10.00 – 24.00 Uhr –  
Montag Ruhetag!

Täglich bayerische Küche  
Auf Ihren Besuch freut sich der Postwirt  
Tel. 09964/6016868 oder 0157/80 34 16 71,  
Fax: 09964/6016869

## Babysitter

für zweijähriges Kind gesucht  
von Freitag – Sonntag, 18.00 – 21.00 Uhr  
Telefon: 09964/6010481 (Restaurant „Bei Gino“)

**mazda**

**AUMER u. NEUMAIER OHG**

Abschleppdienst und Tankstelle  
Telefon 0 99 64/2 35



Apotheke mit **Lieferservice** und **Rehaabteilung**  
(Krankenbetten, Toilettenstühle, Rollstühle ...)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 7.30 - 12.30  
u. 14.00 - 18.30 Uhr, Mi. nachmittag  
geschlossen, Sa. 8.00 - 12.00

**Kontakt: Tel. 09964/9680**

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001 : 2000

E-Mail: [gallner.apotheke@t-online.de](mailto:gallner.apotheke@t-online.de) · Internet: [www.gallnerapotheke.de](http://www.gallnerapotheke.de)

## Sommerfest an der Grundschule Stallwang

### Ausklang mit Gesang, Tanz und viel Humor

In der letzten Schulwoche fand an der Grundschule in Stallwang wieder das traditionelle Sommerfest statt. Einen Vormittag lang durften Kinder, Eltern und Lehrer feiern, tanzen, singen und lachen. Auch für das leibliche Wohl war dank des Elternbeirates gesorgt.

Rektorin Eva Hoffmann begrüßte die Gäste und gab in ihrer Rede einen kurzen Abriss über ein ereignisreiches Schuljahr. Nach der Ansprache von Bürgermeister Max Dietl konnte das Fest beginnen.

Die fünf Lehrkräfte der Schule hatten, teilweise mit Unterstützung der Eltern, ein buntes Programm auf die Beine gestellt. In schon fast professioneller Weise wurden bayerische Tänze, aber auch Modernes und Line-Dance dargeboten. Die Schülerinnen und Schüler sangen Lieder, untermalt von Bildern, erzählten Witze oder spielten einen Sketch, reimten in einem Gedicht vom Sommer und präsentierten einen Becher-Rap.



Im Anschluss wurden die Schülerinnen und Schüler der 4. Klasse von Frau Hoffmann verabschiedet und in einen neuen Lebensabschnitt entlassen. Alle erhielten ein T-Shirt mit dem Klassenfoto und sie bedankten sich bei ihrer Lehrerin mit Sonnenblumen.

Die zahlreich erschienenen Familien und Ehrengäste sowie die Kinder konnten sich nach dem Programm mit Würstlsemmeln, Kaffee, Kuchen und Eis stärken. Übereinstimmend stellten die Schüler fest, dass Schule doch nicht so schlecht ist.



**Mobile Krankenpflege**  
kann & kompetent

**Mobile Krankenpflege**  
**Marianne Maier**  
staatl. geprüfte Krankenschwester  
Rammersberg 17 · Hunderdorf  
Tel. 09961/359

## Herzlichen Glückwunsch

### Geburten

Wir gratulieren Andrea und Stefan Neumaier, Schönstein zur Geburt der kleinen Elisabeth vom 08.08.2015.

### Geburtstage

Im September können runde bzw. halbrunde Geburtstage feiern:

08.09.2015	Reinhard Schildbach, Stallwang	85 Jahre
12.09.2015	Karl Wolf, Eggersberg	65 Jahre
18.09.2015	Maria Bergmaier, Stallwang	80 Jahre
18.09.2015	Franziska Zollner, Stallwang	80 Jahre
29.09.2015	Ilse Vogl, Stallwang	70 Jahre
29.09.2015	Ulrich Brunhmeier, Stallwang	65 Jahre

Wir gratulieren herzlich! Außerdem wünschen wir auch Ihnen, falls Sie im August oder September Geburtstag haben, alles Gute und eine schöne Zeit!

### Eheschließungen

25.07.2015: Josef Schmidbauer und Julia Bauer, Stallwang Glück und Gottes Segen wünschen wir dem Paar als Begleiter im gemeinsamen Leben!

## Nicht vergessen

### Dorffest

#### FFW Wetzelsberg

23.08.2015 ab 10:00

Sportplatz Wetzelsberg

Für das leibliche Wohl und Unterhaltung ist gesorgt

### Gasthaus „Zur Post“, Stallwang

#### Einstandsfeier

*Zeit: Mittwoch, 26. August 2015,*

ab 17.00 Uhr Weinfest

*Zeit: Samstag, 29. August 2015, ab 16.00 Uhr*

Live-Musik und österreichische Spezialitäten

Bayerisch-Böhmischer Frühschoppen

*Zeit: Sonntag, 6. September 2015, 11.00 – 18.00 Uhr*

Blasmusik aus Böhmen/Mittagessen Bayerisch-Böhmisch und Brotzeiten

175  
JAHRE



Sparkasse  
Niederbayern-Mitte

### MKS ARCHITEKTEN - INGENIEURE

Mühlenweg 8 - 94347 Ascha - Tel. 09961/9421-0  
Fax 09961/9421-29 - ascha@mks-ai.de - www.mks-ai.de

Energieberatung / Energiepass



## Gemeinderatssitzung vom 16. Juli 2015

Niederschrift über eine Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Stallwang

### **099. Festplatz Stallwang;**

#### **099a. Information zum aktuellen Stand**

BGM Dietl informiert die Mitglieder des Gemeinderates zum aktuellen Sachstand. In den letzten Monaten wurde mehrmals versucht, mit den Ehegatten Wanderwitz wieder ins Gespräch zu kommen um eine einvernehmliche Lösung bei der weiteren Nutzung des Festplatzes Stallwang zu erreichen. BGM Dietl erklärt, dass nach einem weiteren Beratungsgespräch mit den Fachstellen des Landratsamtes Straubing Bogen die Erfolgsaussichten bezüglich eines etwaigen Rechtsstreits bei Durchsetzung des einfachen Bebauungsplanes Festplatz Stallwang eher gering bzw. kaum vorhanden sind und auch die Rechtsschutzversicherung einen Rechtsschutz in dieser Angelegenheit nicht zusichern kann.

Jedem Gemeinderatsmitglied ist bewusst, dass der Festplatz im Rahmen des Flurbereinigungsverfahrens mit viel Engagement und Eigenmitteln geschaffen wurde und einen großen Vorteil für die Gemeinde und deren Vereine darstelle. Da jedoch die Erfolgsaussichten bei der Weiterführung des Bauleitplanverfahrens als eher gering einzuschätzen sind und aufgrund eines fehlenden Rechtsschutzes die Kosten eines erfolglosen Rechtsstreits bei der Gemeinde verblieben, tendieren die Mitglieder des Gemeinderates zur Einstellung des weiteren Bauleitplanverfahrens und Aufhebung der im August 2013 erlassenen Veränderungssperre, um so ggf. wieder eine bessere Gesprächsgrundlage mit den Grundstückseigentümern zu erreichen.

#### **099b. Weitere Vorgehensweise zur erlassenen Veränderungssperre**

Zur Sicherung der Planung zur Aufstellung eines einfachen Bebauungsplans Festplatz Stallwang hat der Gemeinderat Stallwang mit Sitzung vom 29.08.2013 den Erlass einer Veränderungssperre für das Grundstück Fl. Nr. 1916, Gemarkung Stallwang erlassen. Wie unter lfd. Nr. 099 Buchst. a) dieser Niederschrift ausgeführt, tendieren die Mitglieder des Gemeinderates zur Aufhebung der Veränderungssperre.

#### **Der Gemeinderat fasst folgenden mehrheitlichen Beschluss:**

Die Satzung über die Veränderungssperre Nr. 1 der Gemeinde Stallwang für den Geltungsbereich des einfachen Bebauungsplans „Festplatz Stallwang“ vom 29.08.2013 wird aufgehoben. Diese Aufhebungssatzung tritt einen Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

#### **099c. Weitere Vorgehensweise zum einfachen Bebauungsplan „Festplatz Stallwang“**

Für die vorgesehene Aufstellung eines einfachen Bebauungsplans „Festplatz Stallwang“ erfolgten im Zeitraum 08.11.2013 bis 09.12.2013 die förmliche Auslegung der Planunterlagen für die Öffentlichkeit und die erneute Beteiligung der Träger öffentlicher Belange.

In der Sitzung des Gemeinderates Stallwang vom 23.01.2014 wurde aufgrund der privaten Einwendungen von Seiten der Grundstückseigentümer beschlossen, das laufende Bauleitplanverfahren zur Aufstellung eines einfachen Bebauungsplans Festplatz Stallwang zunächst auszusetzen, damit sich nach den Kommunalwahlen im März 2014 der neugewählte Erste Bürgermeister mit dem neuformierten Gemeinderat mit dieser Sache neu annehmen kann.

Nachdem vor allem den neuen Mitgliedern des Gemeinderates das Ergebnis der letzten öffentlichen Auslegung und Beteiligung der Träger öffentlicher Belange noch nicht bekannt war, werden die relevanten Anregungen, die im Januar 2014 vom beauftragten Büro zusammengestellt und mit Empfehlungen für mögliche Abwägungen erarbeitet, den Ratsmitgliedern nochmal zur Kenntnis gegeben.

Wie unter lfd. Nr. 099 Buchst. a) dieser Niederschrift ausgeführt, tendieren die Mitglieder des Gemeinderates zur Einstellung des laufenden Bauleitplanverfahrens.

#### **Der Gemeinderat fasst folgenden mehrheitlichen Beschluss:**

Das mit Beschluss im Gemeinderat vom 23.01.2014 ausgesetzte Bauleitplanverfahren zur Aufstellung eines einfachen Bebauungsplans „Festplatz Stallwang“ wird eingestellt und nicht weitergeführt.

### **100. Bauanträge bzw. Bauvoranfragen;**

Feststellung zum gemeindlichen Einvernehmen

Antrag auf Vorbescheid für Bauvorhaben Betreutes Wohnen „Seniorenheim“ auf Grundstück Fl. Nr. 1916, Gemarkung Stallwang

Den Mitgliedern des Gemeinderates wird der nun erneut vorliegende Antrag auf Vorbescheid für ein mögliches Bauvorhaben Errichtung eines Betreuten Wohnens „Seniorenheim“ auf dem Grundstück Fl. Nr. 1916, Gemarkung Stallwang zur Kenntnis gegeben. Der Antrag wurde bereits am 03.07.2013 eingereicht und aufgrund des Erlasses einer Veränderungssperre am 29.08.2013 zurückgestellt. Durch die Aufhebung der Veränderungssperre in der heutigen Sitzung unter lfd. Nr. 099b lebt dieser Antrag auf Vorbescheid neu auf und es ist über das gemeindliche Einvernehmen zu entscheiden.

Das Vorhaben liegt innerhalb der im Zusammenhang bebauten Ortsteile in einem Gebiet ohne Bebauungsplan. Die Eigenart der näheren Umgebung entspricht einem Dorfmischgebiet. Das Bauvorhaben würde sich in diese Umgebung einfügen. Öffentliche Belange stehen nicht entgegen. Von Seiten der Mitglieder des Gemeinderates wird angemerkt, dass die Errichtung eines Gebäudes auf dem Grundstück ein Abflusshindernis bei Starkregen bzw. Hochwasser darstellen könnte und so die Oberlieger der Bachläufe Piehlmühlbach und Kandlbach betroffen sein könnten.

Dem vorliegenden Antrag auf Vorbescheid für ein mögliches Bauvorhaben Errichtung eines Betreuten Wohnens „Seniorenheim“ auf dem Grundstück Fl. Nr. 1916, Gemarkung Stallwang wird einstimmig das gemeindliche Einvernehmen erteilt.

### **101. Instandsetzung von Gemeindestraßen;**

Beratung, Beschlussfassung zur Erweiterung des Sanierungsauftrages

Bereits in der letzten Sitzung des Gemeinderates wurde die Sanierung eines Teilstücks der Kirchberg Straße beschlossen. Auch die Zufahrtsstraße Beckerfeld 41 ist stark sanierungsbedürftig und sollte heuer noch umgesetzt werden. BGM Dietl hat hierzu ein Angebot bei der Fa. STRABAG AG Viechtach, die bei der vorausgegangenen Ausschreibung als wirtschaftlichster Bieter den Zuschlag erhalten hat, eingeholt. Das Angebot lautet auf brutto 14.287,44 €. Zuweisungen über das Förderprogramm Alm- und Hoferschließung sind nicht möglich, so BGM Dietl. Die Mitglieder des Gemeinderates sind sich einig, dass diese notwendige Sanierungsmaßnahme in 2015 noch mitgemacht werden sollte.

### **102. Breitbandversorgung;**

Information, Beratung, Beschlussfassung zur Verlängerung der Abgabefrist

Im laufenden Auswahlverfahren

Für das seit März 2015 veröffentlichte Auswahlverfahren für den Breitbandausbau in der Gemeinde Stallwang sind bisher noch keinerlei Rückmeldungen bzw. Angebote von Netzbetreibern erfolgt. Nach Rücksprache mit dem für den Landkreis Straubing-Bogen beauftragten Planungsbüro HPE, Johanniskirchen wurde die Frist von 31.07.2015 vorsorglich auf den 22.09.2015 verlängert.

### **103. Kindertagesstätte Stallwang;**

Beratung, Beschlussfassung zum Austausch von Anbauleuchten in der Turnhalle

In der Turnhalle im Untergeschoss der Kindertagesstätte Stallwang ist die Beleuchtung sehr dürftig und aufgrund verschiedener Beschädigungen auch nicht mehr verkehrssicher. Für einen möglichen Austausch in LED-Beleuchtung wurden folgende zwei auf gleichen Modellen basierende Angebote eingeholt:

Für den Austausch der Beleuchtung in der Turnhalle im Untergeschoss der Kita Stallwang in eine LED-Beleuchtung wird der Auftrag an die Fa. Tischinger, Schönstein zum Angebotspreis von brutto 1.967,78 €, lt. Angebot vom 24.06.2015 erteilt.

Außerdem informiert BGM Dietl über mögliche Lösungsvarianten zur seit längerem feuchten Giebelwand in der Turnhalle. Hierzu wurde bei einem Ortstermin Rat von Ingenieur für Haustechnik, Herrn Rothenwührer eingeholt. Dieser ist der Auffassung, dass die Ursache an der nicht ausreichenden Be- und Entlüftung des Raums liegt. Durch das Turnen der Kinder entsteht eine erhöhte Luftfeuchtigkeit im Raum, die nicht ausreichend abtransportiert werden kann. Es werden zwar die Fenster täglich geöffnet zum Lüften, jedoch ist dies anscheinend nicht ausreichend. Ing. Rothenwührer empfiehlt deshalb den Einbau von zwei Wand-Einbaulüftern mit Wärmerückgewinnung, die feuchtegesteuert betrieben werden können. In der Wand müssten zwei Kernbohrungen erfolgen und die darin montierten Geräte mit Stromzuführung und Steuerleitung für die Regelung versehen werden. Eine Kostenschät-

zung des Ingenieurbüros beläuft sich auf rund 3.000 €. Von Seiten der Mitglieder des Gemeinderates wird zunächst die Messung der Luftfeuchtigkeit mit einem Hygrometer empfohlen.

### **104. Prüfung und Wartung der Ölabscheider;**

Beratung, Beschlussfassung zur künftigen Prüfung und Wartung

Die Gemeinde Stallwang betreibt einen Ölabscheider am neuen Gerätehaus der FF Stallwang und einen Ölabscheider im Gewerbegebiet Haidhof-Au. Für den Betrieb der Ölabscheider sind regelmäßige Prüfungen und Wartungen vorgeschrieben. Diese Tätigkeiten können entweder mittels Prüf- und Wartungsvertrag fremdvergeben werden oder durch Ausstattung des Klärwärters mit einem Prüfkofferset in Eigenregie durchgeführt werden. Da bereits in der Sitzung des Gemeinderates Stallwang am 09.08.2012 über diesen Sachverhalt beraten wurde und man sich mehrheitlich für Prüfung und Wartung in Eigenregie durch den Klärwärter verständigte, wurden hierzu die Angebotspreise aktualisiert.

Für die Beschaffung eines Prüfkoffersets mit Schulung liegen 2 Angebote vor:

Weiterhin wurden Angebote von den Firmen Probst Messtechnik, Grundig Sofortschutz und TÜV Bayern eingeholt, die jedoch in der engeren Auswahl ausscheiden, weil diese Firmen entweder nur den Prüfkoffer ohne Schulung oder die Schulung ohne Prüfkoffer anbieten.

Für die Beschaffung eines Prüfkoffersets und der Schulung von bis zu 3 Personen vor Ort stellt das Angebot der Fa. Kuchler, Geiersthal das wirtschaftlichere Angebot dar. Der Auftrag ist der Fa. Kuchler, Geiersthal zum Angebotspreis von brutto 725,90 € zu erteilen.

### **105. Bekanntgaben, Wünsche, Anträge**

a) Nötige Personenzahl für BRK-Bereitschaft bei Gründungsfest

Gemeinderätin Ursula Poiger fragt an, wie viele Personen für den BRK-Bereitschaftsdienst beim nächstjährigen Gründungsfest der Schützen Landorf vorgeschrieben sind. Die Verwaltung der VG Stallwang wird dies klären und Gemeinderätin Poiger mitteilen.

b) Zuparken des Bürgersteigs am Dorfplatz

Gemeinderat Michael Roselieb informiert, dass der Bürgersteig zwischen Dorfplatz und Raiffeisenbank regelmäßig mit Fahrzeugen zugeparkt wird. Wie könnte man diesem entgegenwirken? Es wird vorgeschlagen, dass ein Hinweis in der nächsten Ausgabe des Gemeindeblattes Stallwang erfolgen soll.

c) Einladungen für Festbesuche

BGM Dietl erinnert an folgende Vereinsveranstaltungen, zu denen die Mitglieder des Gemeinderates eingeladen sind:

- o 19.07.2015: Schützenfest Landorf
- o 25.07.2015: Country Fest Wetzelsberg
- o 27.07.2015: FF-Fest Heilbrunn
- o 01.08.2015: Sommernachtsfest KLJB Stallwang.

**Ein nichtöffentlicher Teil schloss sich an**

## Neues aus der Kindertagesstätte und der Schule

### Marita Oswald nun Studienrätin an Grundschulen

Diesen sehr selten vergebenen Titel hat Marita Oswald erlangt.

Das Redaktionsteam gratuliert ganz herzlich!

### Sabine Trageser verabschiedet

Nach 10 Jahren an der Grund- und Mittelschule Stallwang wurde Sabine Trageser im Rahmen des Sommerfestes verabschiedet.

Der Schulverband und das Redaktionsteam bedanken sich ganz herzlich für die tolle Arbeit und wünschen Sabine alles Gute für die Zukunft.

**DANKE!**

### Abschied der Schulanfänger

Stallwang: "Vorbei ist nun der Kindergarten, was wird uns da wohl bald erwarten?" so die Schulanfänger am letzten Tag vor den Sommerferien. Sie waren mit ihren Familien nachmittags zu einem Abschlussfest in die Kindertagesstätte eingeladen. Mit einem Lied eröffneten die Kinder den Wortgottesdienst, der in der Turnhalle der Einrichtung stattfand. Im Mittelpunkt stand das Thema Hände. Die Kinder hatten sich im Vorfeld Gedanken darüber gemacht, was ihnen im Kindergarten besonders gefallen hat und auf was sie sich in der Schule freuen. Bevor das Abschlusslied "Gott hält die Welt in seiner Hand" gesungen wurde, segnete Pfarrer Gallmeier jedes Kind einzeln. Im Anschluss daran gab es Kaffee und Kuchen. Mit dem Lied "In die Schule gehen wir jetzt bald" eröffneten die Schulanfänger die offizielle Verabschiedung einleiteten. Ausgestattet mit guten Wünschen, kleinen Geschenken und ihrer Portfoliomappe, in der die gesamte Kindergartenzeit mit Fotos, Gemälden und Basteleien, dokumentiert ist, wurden sie von ihren Erzieherinnen in die Ferien entlassen.



### Faltl Edi spendet für die Kita



Schon vor einiger Zeit spendete Faltl Edi 500 Euro für die Kita. Das Abschlussfest der Schulanfänger war ein guter Anlass, in einer gemütlichen Runde Danke zu sagen. Faltl Edi war mit seiner Frau eingeladen zu Kaffee und Kuchen. Kita-Leiterin Rosi Deser bedankte sich im Namen der Kinder und des Teams ganz herzlich für die Spende.

### Spende aus Straßenfest

Die Kindertagesstätte hat zum Jahresabschluss noch eine Spende in Höhe von 100 Euro erhalten. Gespendet wurde das Geld von den Anwohnern der Aumerhöhe und Landorfer Feld in Stallwang, die jedes Jahr ein Straßenfest veranstalten und den Erlös der Kindertagesstätte zukommen lassen.

Das Kita-Team und die Kinder bedanken sich ganz herzlich dafür.

### „Sie bekommen Flügel wie Adler“

Rektorin Bianca Luczak verglich die Jugendlichen mit jungen Adlern, die in der Schule erlernt hatten, ihre Flügel zu gebrauchen, wobei sie von vielen begleitenden Adlern immer wieder unterstützt und aufgefangen wurden. Nun dürfen sie ihre Flügel selbstbewusst und selbstständig einsetzen. 65 Schüler der 9. Klassen und der M10 schlossen ihre Schullaufbahn erfolgreich in der Mittelschule Mitterfels ab. Darunter wurden auch 3 Schüler für den Qualifizierenden Abschluss der Mittelschule aus dem Gemeindegebiet Stallwang ausgezeichnet: Johannes Ettl 1,6, Selina Grimm 1,7 und Elena Fischer mit 1,7.



Ihr Einrichtungshaus am Gallner  
**SOCHOR**

94375 STALLWANG  
Chamer Straße 8  
Telefon 099 64/61 00 30  
Telefax 099 64/61 00 31

## Tolle Leistung!

Abschluss an der Ursulinenrealschule in Straubing - von 112 Absolventinnen wurden 13 aus gezeichnet die einen Notendurchschnitt von 1-1,5 hatten. Natalie hatte 1,46! Gut gemacht.



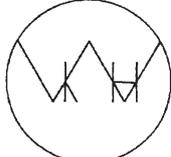
Kötterl Natalie mit Rektor Diemann

## Mit Staatspreis ausgezeichnet

Für seine herausragenden Leistungen in der Berufsschule wurde Patrick Anker jetzt mit dem Staatspreis der Regierung von Oberbayern und des Landratsamts Rosenheim ausgezeichnet, der gerade seine Ausbildung zum Verfahrensmechaniker für Kunststoff- und Kautschuktechnik im Werk Konzell erfolgreich abgeschlossen hat.



**AB-Druck** Druckerei Baumgartner  
csbaumgartner@t-online.de  
Haselquanten 15 · 94336 Hunderdorf · Fon 09961/910131  
**SATZ & GRAFIK** **HUBER**  
sg-huber@web.de

 **Karl-Heinz Wittmann**  
Steinmetz- und Steinbildhauermeister  
Steintechniker und Restaurator i.H.  
Dammersdorf 2 · 94353 Haibach  
Tel. 09964 1490 · Fax 09964 601559

**Kälte knott** Kühl- und Klimaanlage  
Getränke- und Schranktechnik  
Fahrzeugkühlung  
Beratung-Planung  
Ausführung-Service  
www.kaelte-knott.de  
94315 Straubing-Ittling · Tel. 09421/702020 · Fax 7020230

 **GETRÄNKEVERTRIEB**  
**Josef Reitmeier**  
Fehlburger Weg 9 · 94375 Stallwang  
Telefon 09964/296

 **BAUPLANUNGSBÜRO LANZINGER**  
94353 Haibach \* Tel.: 09963 / 647  
**Eingabe- bzw. Baupläne für**  
Ein- und Zweifamilienwohnhäuser, Nebengebäude, usw.  
Privater Sachverständiger in der Wasserwirtschaft)

**Thomas Nadler**  
Fliesenlegermeister  
Verlegung von Fliesen u. Naturstein  
Tel. 09964 / 601430 , H.: 0170/1860924  
Stützenbrunn 7 94375 Stallwang



Eine kleine, aber internationale Gruppe pilgerte auf dem alten, aber berühmten Jakobsweg. Seit über 1000 Jahren wandern Pilger zum Grab des Apostels Jakobus nach Santiago de Compostela nach Spanien. Ein großes Netz von Wanderwegen durchzieht Deutschland. Dazu gehört auch die Ostbayerische Route, die durch die Gemeinde Stallwang führt. Die internationale Besetzung aus der tschechischen Republik, aus Spanien und aus Bayern wanderten diesen Weg von Pilsen, über Eschlkam, Bad Kötzing, Stallwang, Wörth a. d. D. nach Regensburg. Auf diesem Weg befindet sich auch die Etappe von Neurandsberg nach Stallwang. Diese Etappe erfreut sich großer Beliebtheit.

So erleben die Pilger auf diesem Weg nicht nur eine spirituelle Erfahrung, sondern können die Wallfahrtskirche in Neurandsberg, die Kirchen in Rattenberg, in Konzell, die Kapelle in Denkzell mit den Totenbrettern, das Gallnerkirchlein und die Pfarrkirche St. Michael in Stallwang besichtigen. Auf dem Gallnergipfel hat man eine herrliche Aussicht ins Menachtal, bzw. Kinsachtal. An dem Markierungsstein bei Stubenhof wurde eine kleine Pause gemacht, um mit neuer Kraft in der Pfarrkirche in Stallwang die Etappe zu beenden.



Unser Wanderwart Wenninger Fridolin war mit einer Wandergruppe auf dem Jakobsweg in unserer Gemeinde unterwegs

### Asphaltierungsarbeiten waren dringend nötig

Da in drei Bereichen Stallwangs Straßen in sehr schlechtem Zustand waren, mussten Maßnahmen ergriffen werden. Am Kirchberg selbst, zur Zufahrt der Anwesen Zollner, Huber und Pirsch sowie im Bereich Spielplatz Beckerfeld/Zufahrt Anwesen Schneider rückte eine Asphaltierungskolonne an, um die Schadstellen auszubessern. Die Arbeiten wurden auf den Beginn der Sommerferien gelegt, damit Schüler und Lehrer auf dem Weg zur Schule nicht beeinträchtigt wurden. Die nötigen Vorarbeiten leisteten die Arbeiter des gemeindlichen Bauhofs. Sie hatten etliche Straßeneinläufe saniert. Bürgermeister Max Dietl erkundigte sich bei der ausführenden Firma, der Strabag AG, Bereich Viechtach, über den Baufortschritt der 50000-Euro-Maßnahme. Am Dienstag waren alle Arbeiten abgeschlossen. Das Gemeindeoberhaupt freute sich, dass die Anlieger viel Verständnis für die Einschränkungen zeigten.



Bild: Bürgermeister Max Dietl informiert sich bei den Asphaltierungsarbeiten am Kirchberg über den Baufortschritt.

Bericht Andrea Völkl

### Reinhard Ruhland

Bau- und Möbelschreinerei

94375 STALLWANG · Telefon 09964/1444



### METZGEREI *Piendl*

ff. Fleisch- und Wurstwaren

Chamer Str. 5 · 94375 STALLWANG · Tel. 09964/9608

### Pizzeria - Restaurant „Bei Gino“

Straubinger Str. 4, Stallwang, Tel. 09964/6010481

Öffnungszeiten: Di. bis Sa. 17.00 – 23.00 Uhr, So. 12.00 – 13.30 Uhr  
und ab 17.00, Donnerstag 11.30 – 13.30 Uhr, Montag Ruhetag!

Alle Gerichte zum Mitnehmen und Partyservice  
Herzlich Willkommen bei Gino mit Familie

Bis 70% Energieeinsparung

### Global 3000 GmbH

Höhenstadt 2 - 94359 Loitzendorf  
Tel. 09974-903782 - [www.global3000.de](http://www.global3000.de)

Elektrofachbetrieb für Photovoltaik und Beleuchtung



### Entnehmen von Wasser aus oberirdischen Gewässern

Wer Eigentümer eines oberirdischen Gewässers ist oder an einem solchen mit seinem Grundstück anliegt, darf im Rahmen des Eigentümer- bzw. Anliegergebrauchs unter bestimmten Voraussetzungen in eingeschränktem Umfang Wasser aus diesem für den eigenen Bedarf entnehmen. Ein sogenannter Eigentümer- bzw. Anliegergebrauch kommt nur in Betracht, wenn sichergestellt ist, dass andere nicht beeinträchtigt werden, keine nachteilige Veränderung der Wasserbeschaffenheit, keine wesentliche Verminderung der Wasserführung und keine anderen Beeinträchtigungen des Wasserhaushalts zu erwarten sind. Wer über die Grenzen des Eigentümer- bzw. Anliegergebrauchs hinaus Wasser aus einem oberirdischen Gewässer entnimmt, ohne im Besitz einer entsprechenden Erlaubnis zu sein, verwirklicht eine Ordnungswidrigkeit und muss damit rechnen, eine Geldbuße entrichten zu müssen. Aufgrund der anhaltenden Niedrigwasserstände wird dringend angeraten, den Eigentümer- bzw. Anliegergebrauch auf ein unabdingbares Minimum zu begrenzen und sich auf jeden Fall im Vorfeld der Wasserentnahme zur Klärung des konkreten Einzelfalls mit dem Landratsamt Straubing-Bogen, Sachgebiet Wasserrecht (Telefon: 09421 – 973 141) in Verbindung zu setzen.

### Containerplatz Stallwang sauber halten

Es letzter Zeit wird häufig festgestellt, dass zum einen Restmüll sowie anderer Unrat an den Wertstoffsammelcontainern auf dem Festplatz abgelagert wird, zum anderen werden die Wertstoffe, obwohl die dafür vorgesehenen Container nicht voll sind, aus Bequemlichkeit daneben abgestellt. Die Gemeinde Stallwang weist deshalb darauf hin, dass in die Container nur die Stoffe eingeworfen werden dürfen, für die sie vorgesehen sind: Diese Stoffe sollten nicht neben den Containern abgelagert, sondern in die jeweiligen Öffnungen der Container eingeworfen werden. Sollte es einmal vorkommen, dass ein Container voll ist, bitten wir um Mitteilung an die Verwaltungsgemeinschaft Stallwang, Tel. 6402-0. Auch in diesem Fall dürfen Wertstoffe nicht neben den Containern abgestellt werden, sondern müssen an einen anderen Containerstandort gebracht werden, z. B. zum Wertstoffhof Haidhof-Au in unmittelbarer Nähe. Restmüll darf keinesfalls in die Container eingeworfen werden, dieser ist entsprechend den jeweiligen Vorschriften zu entsorgen.

Wir bitten um entsprechende Beachtung!

### Wasser sparen

Die große Hitze der vergangenen Tage und der fehlende Regen trieben den Wasserverbrauch in die Höhe – es wurde beispielsweise weit mehr als normal geduscht und die Gärten bewässert. Die Gemeinde Stallwang ruft deshalb zum Wassersparen auf.

Die Gemeindebürger werden gebeten mit dem Leitungswasser „so sparsam wie möglich“ umzugehen!



**Steinbeißer  
Schreinerei  
Bestattungen**



94375 Stallwang Kirchberg 7  
Tel(09964)610070 Mobil: 0176/51499532

## Redaktionsschluss

für die September Ausgabe ist der 18.09.2015!



**Haus- und Montageservice**

kompetent – zuverlässig  
preisgünstig – schnell

Christian Seigner  
Wetzelsberg 18  
94375 Stallwang

Tel.: 099 64 / 60 13 44  
Mobil: 01 51 / 28 29 35 35  
Mail: christian\_seigner@t-online.de

24 h – Service

**HIW**

**HORNBERGER,  
ILLNER, WENY**  
Gesellschaft von  
Architekten mbH

LANDSHUTER STR. 23  
94315 STRAUBING  
TELEFON 09421/96364-0  
TELEFAX 09421/96364-24  
e-mail:  
info@architekten-hiw.de

**Wir machen den Weg frei**



**Raiffeisenbank Stallwang**  
Geschäftsstelle der  
Raiffeisenbank Rattiszell-Konzell eG

einfach mal bei uns vorbei schau`n!

- Geschenkartikel
- viele aus Glas u. Porzellan
- Schulbedarf und Spielwaren
- Werkzeug für den Garten,  
die Landwirtschaft und den Handwerker

**Haus und Garten**  
Firma **Josef Aumer**  
Inhaber Martin Leiderer

Telefon (09964) 610010 | **Dorfplatz 13** | 94375 Stallwang

„Krusch und Krempel“ siegten bei Dorfmeisterschaft

27 Mannschaften mit je drei Schützen traten bei der Dorfmeisterschaft der Waldeslust-Schützen an den Stand. Bunt zusammengestellt nahmen Vereinsabordnungen, Firmen- oder Privatmannschaften an dem Spektakel teil. Bei den Team-Siegern „Krusch und Krempel“ waren Monika Riedl sowie Max Riedl Junior und Senior mit 240 Ringen erfolgreich. Auf den weiteren Plätzen folgten der Stammfisch und die Feuerwehr Landorf I mit gleicher Ringzahl von 239. Die KSK Stallwang-Landorf II erreichte den dritten Platz mit 237 Ringen. Bei den Herren siegte Max Riedl Junior im Einzel mit 89 Ringen, nur zwei Ringe weniger erreichte Josef Zollner. Dritter wurde Stefan Aumer (84). Bei der Jugend siegte Jakob Aumer (74 Ringe) vor Tobias Stahl (72) und Annalena Faltl (62). In der Einzelwertung „Teiler“ schoss sich Alfred Rath mit einem 20,9-Teiler an die Spitze. Ihm folgten Stefan Aumer und Josef Zollner mit einem 71,3 bzw. 71,4-Teiler. Bei der Glücksscheibe siegte Robert Völkl. Die Ehrung der Sieger erfolgte im Rahmen eines Schützenfestes. Schützenmeisterin Karin Aumer nahm mit Alexander Piendl und Sebastian Achatz die Ehrungen vor. Jede Mannschaft erhielt einen Preis.



Bild: Vorne die Sieger der Dorfmeisterschaft mit Bürgermeister Max Dietl (hinten Mitte) und Schützenmeisterin Karin Aumer mit ihrem Team.

Bericht Andrea Völkl

Die Senioren bedanken sich ganz herzlich beim SV Wetzelsberg für die Einladung zu Kaffee & Kuchen anlässlich des Countryfestes.

**Karmeliten Brauerei**  
**Gasthof „Zur Post“**  
**STALLWANG**  
 Öffnungszeiten: 10.00 – 24.00 Uhr – Montag Ruhetag!  
 Täglich bayerische Küche  
 Auf Ihren Besuch freut sich der Postwirt  
 Tel. 09964/6016868 oder 0157/80 34 16 71, Fax: 09964/6016869

**Praxis für Physiotherapie und Massage**  
 + Wellnessanwendungen wie z.B.  
 - Entspannungsmassage  
 - Hot Stone Massage  
 - Aromatherapie  
**GETFIT mit STRÖDER**  
 Praxis Stallwang:  
 Dorfplatz 10 • Tel: 09964-60 12 60 • www.getfit-stroeder.de  
 DIE Profis für Ihre Gesundheit!

Fernseh · Video · HiFi  
**SCHLOSSER**  
 94375 Stallwang · Tel. 09964/232  
 ANTENNENBAU  
 Ihr Spezialist für Sat-Anlagen  
 Eigene Fachwerkstätte

**Käser's Backstub'n**  
 Stallwang · Tel. 09964/264  
 Zur zünftigen Brotzeit oder Grillen:  
 „Gallner Laib“ oder  
 Kinsachtaler Bauernbrot  
*Jetzt besonders lecker!*  
**ZWETSCHGENDATSCHI**

WOHNIDEEN AUF 1000 qm!  
**Holler**  
 DEKORIEREN+WOHNEN  
 Chamer Straße 4 · Sta//llwang · Tel. 09964/610830  
**LUST?**  
 AUF NEUE IDEEN  
 Kork-, Laminat- und Parkettböden,  
 Teppichböden,  
 Gardinen aus eigener Näherlei,  
 Sonnenschutz,  
 und tolle Deko-Accessoires!

## Verschiedenes

### Gebäudesanierer gesucht!

Das Wissenschaftszentrum Straubing sucht Teilnehmer für Sanierungsstudie

Wollen Sie Energiekosten sparen? Haben Sie vor, 2016 energetische Sanierungsmaßnahmen an Ihrem Eigenheim vorzunehmen? Oder Sie haben in den vergangenen drei Jahren bereits saniert? Dann wenden Sie sich noch heute an das Wissenschaftszentrum Straubing und unterstützen Sie das Projekt „Der Energie auf der Spur“.

Sie profitieren im Gegenzug von einer wissenschaftlichen Analyse Ihres Gebäudes hinsichtlich des Energieverbrauchs und den Einsparungseffekten der Sanierungsmaßnahme.

Eine Forschergruppe untersucht am Wissenschaftszentrum Straubing die Nachhaltigkeit energetischer Einfamilienhaus-Sanierungen in Bayern. Im Rahmen ihrer Untersuchungen nehmen die Wissenschaftler den energetischen Zustand des Hauses unter die Lupe, fertigen Wärmebildaufnahmen an und messen den Energieverbrauch.

Wer heutzutage sein Eigenheim renoviert, möchte durch Maßnahmen zur Energieeinsparung die Umwelt schonen und seinen Geldbeutel entlasten. Viele Hausbesitzer wissen jedoch nicht, ob ihre geplanten und durchgeführten Maßnahmen auch wirklich nachhaltig wirken. Das Forschungsprojekt der Straubinger Wissenschaftler untersucht die durchgeführten Maßnahmen auf ihre Wirksamkeit. Neben einer Aufnahme der verwendeten Baustoffe und einer gegebenenfalls erneuerten Haustechnik untersuchen die Forscher auch die tatsächlich realisierten Einsparungen. Im Zuge der Evaluation soll darüber hinaus ermittelt werden, welche Auswirkungen die individuellen Maßnahmen auf den Wohnkomfort haben.

Nähere Informationen zu der Sanierungsstudie „Der Energie auf der Spur“ und zu den gewonnenen Erkenntnissen bietet die Projektwebsite [www.derenergieaufderspur.de](http://www.derenergieaufderspur.de).

Für weitere Fragen zum Themenbereich der Energieeffizienz im Gebäude und Fördermöglichkeiten steht Ihnen C.A.R.M.E.N. e.V. gerne zur Verfügung: 09421/960-300 oder <http://www.carmen-ev.de>

### Vor Infektion mit Fuchsbandwurm schützen

Füchse vermehren sich in Deutschlands stark. Besonders Landwirte, Jäger, Förster und Waldarbeiter sind dadurch gefährdet, sich mit dem Fuchsbandwurm zu infizieren.

Auch für Hunde- und Katzenbesitzer besteht eine erhöhte Gefährdung. Die Infektion kann über den Kontakt mit Ausscheidungen infizierter Tiere – vor allem Füchse, selten auch Hunde und Katzen – erfolgen. Für Jäger ist der direkte Kontakt mit einem erlegten Fuchs Infektionsquelle Nummer Eins. Gefährlich ist auch der Verzehr kontaminierter Waldfrüchte und Pilze oder das Einatmen von Staub aus getrocknetem Fuchskot. Da bis zu 15 Jahre vergehen können, bis Symptome wie Druckempfindlichkeit im Oberbauch eine Infektion anzeigen, ist eine regelmäßige Ultraschalluntersuchung der Leber sinnvoll.

Die Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau (SVLFG) empfiehlt geeignete Schutzmaßnahmen:

- Hände nach dem Sammeln von Waldbeeren oder Pilzen waschen,
- rohe Waldbeeren oder Pilze nie ungewaschen verzehren,
- Früchte, Pilze etc. intensiv Waschen (entfernt die anhaftenden Eier),
- Beeren aufkochen oder Pilze braten (tötet die Eier ab, nicht aber Einfrieren!),
- Hunde und Katzen regelmäßig entwurmen,
- Schutzausrüstung beim Umgang mit erlegten Füchsen: Korbbrille, Feinstaubmaske FFP3, Schutzanzug (z. B. Einweg-Overall Typ 4B), Einweg-Schutzhandschuhe aus Nitril mit verlängertem Schaft und geschlossene, leicht zu reinigende, desinfizierbare Stiefel.

<b>HIW</b> HORNBERGER, ILLNER, WENY Gesellschaft von Architekten mbH	LANDSHUTER STR. 23 94315 STRAUBING TELEFON 09421/96364-0 TELEFAX 09421/96364-24 e-mail: info@architekten-hiw.de
----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Gallnerweg 1 94375 Stallwang Tel. 0 99 64/5 17 Fax 1630	 <b>Joh. AUMER GmbH</b>	<b>Spenglerei Schlosserei Heizung Sanitär</b>
------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

Naturböden <b>Georg Pielmeier</b> Kirchberg 28 94375 Stallwang	<input checked="" type="checkbox"/> Parkettböden <input checked="" type="checkbox"/> Korkböden <input checked="" type="checkbox"/> Linoleum <input checked="" type="checkbox"/> Parkettschleif-Service
Tel. 09964 / 601715 - Handy: 0160 / 8453800 Mail: <a href="mailto:georg.pielmeier@t-online.de">georg.pielmeier@t-online.de</a>	

<b>Lohnunternehmen Pommer</b>		<i>Leistungsstark - zuverlässig - kundennah</i> Wolfgang Pommer Handy: 0170/8133097 Schwaighof 1 Tel.: 09971/392251 93489 Schorndorf Fax: 09971/392252 E-Mail: <a href="mailto:wolfgang@lu-pommer.de">wolfgang@lu-pommer.de</a> <b>www.lu-pommer.de</b>
-----------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 1926

Vom Lande, 30. Mai. (Jugendwandern.) Die Volksschulen Loitzendorf, Stallwang und Wehelsberg unternahmen am Pfingstdienstag und Mittwoch einen Ausflug nach dem altehrwürdigen Regensburg. Es war keine leichte Arbeit, 106 Kindern aus den abgelegenen Walddörfern ohne jeden Unfall dieses seltene Vergnügen zu bereiten. Eine große Erleichterung bewirkte das freundliche Entgegenkommen der Eisenbahn-, Post- und Schiffsverkehrsbehörden, der Thurn und Taxis-Verwaltung und des Magistrates Regensburg. Viel Freude bereitete den Kindern die Motorbootfahrt zur Walhalla, an die sich eine ausgedehnte Hafensrundfahrt in Regensburg anschloß. In der Jugendherberge St. Katharina in Stadtamhof waren die Kinder unter der Aufsicht der ehrwürdigen Schwestern gut untergebracht. Abends erfolgte die Rückkehr in die Heimat.

## 1928

✕ Stallwang, 5. Juli. (Lehrausflug.) Am vergangenen Sonntag unternahmen die Fortbildungsschülerinnen der Schulen Stallwang und Haunfenzell einen Lehrausflug nach dem Mustergut Steinach. Die Fortbildungsschülerinnen von Steinach schlossen sich der Besichtigung an. Herr Dr. Beer übernahm in äußerst liebenswürdiger Weise die Führung. Mit größtem Interesse folgten die Mädchen seinen lehrreichen und sachgemäßen Erklärungen.



Schulsausflug 1966 -  
Höllensteinsee



Schulsausflug 1955 – wer erkennt  
jemanden oder sich selber?